

ئاندیسوا، پالهوانى تۆپى پى

Fotballhelten Andiswa



- ✎ Eden Daniels
- ✉ Eden Daniels
- ☞ Agri Afshin
- 💬 kurdisk (sorani) / nynorsk
- ❗ nivå 2



ئاندیسوا بینى كە كورەكان خەريکى يارىي تۆپى پىن.
ئەويش پى خۆش بۇو كە يارى بکات لە گەلىان! بۆيە چوو لە
رەھىنەرەكەي پرسى كە ئاپا دەتوانى لە گەلىان يارى بکات؟

...

Andiswa såg på at gutane spelade fotball. Ho ville så gjerne vera med! Ho spurde trenaren om ho kunne få trene saman med dei.



راهينه‌ره‌که دهستى له کله‌که‌ی نا و گوتى: لهم قوتا بخانه‌ي
ته‌نيا کوره‌کان بؤيان هه‌يه تۆپین بکه‌ن.

...

Trenaren sette hendene i sida. "På skulen
her får berre gutter spela fotball", sa han.



کوره کان گوتیان ئه و ده بئ بچى يارىي تۆپى دهست بکات.
ئهوان گوتیان تۆپى دهست بۆ کچان و تۆپى پى بۆ کورانه.
ئاندیسوا دلگران بwoo.

...

Gutane sa at ho skulle gå og spela nettball.
Dei sa at nettball er for jenter og fotball er
for gutter. Andiswa vart sint.



رۆژی داھاتوو له قوتاھانه کە رۇوبەرۇوبۇونە وەيە کى
گەورەی تۆپى پى بۇو. راھىنەرە کە نىگەران بۇو، چونكە
باشترين يارىزانىيان نەخۆش كە وتبۇو و نەيدە توانى يارى
بکات.

...

Dagen etter var det ein stor fotballkamp på skulen. Trenaren var bekymra fordi den beste spelaren på laget var sjuk og kunne ikkje spela.



ئاندیسوا بەرەو لای راھىنەرەكە رايى كردوو و داوايى لىنى كرد
كە رېگەي بىدات يارى بکات. راھىنەرەكە دەبوايىه چى وەلام
دابايدىه؟ لە ناچارى بىيارى دا كە ئاندیسوا يارى بکات.

...

Andiswa sprang bort til trenaren og trygla
om å få lov til å spela. Kva skulle han svara?
Han bestemte å la Andiswa vera med på
laget.



پارییه کی سخت بود. کہس لہ نیوہی یہ کہم گولی نہ کرد.

...

Det vart ein hard kamp. Ingen hadde skåra mål etter første omgang.



له نیوهی دووهه، يه کېک له کوره کان پاسېکى دا به ئاندیسوا.
ئه و تۆپه کەی بەرە و گۆلە کە برد، شوتىكى لە تۆپه کە دا و گۆلى
كرد.

...

I andre omgang sentra ein gut ballen til
Andiswa. Ho sprang mot målet, klinte til
ballen og skåra.



جەماوەرەكە زۆر خۆشحال بۇون. لە و رۆزھوھ كچەكانىش
رېگەيان پىدرا كە لە قوتابخانەكە يارىي تۆپى پى بکەن.

...

Publikum var frå seg av glede. Sidan den
dagen fekk jenter òg spela fotball på skulen.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

ئاندىسوا، پاله وانى تۆپى پى

Fotballhelten Andiswa

Skrevet av: Eden Daniels

Illustret av: Eden Daniels

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreforsidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse-IkkeKommersiell 3.0 Internasjonal Lisens](#).